



**H** Lam sao ñeàbieá ñööt ai laomañ nhaan của baò hamh trong gia ñình?

Những phui nööbò hamh hai hoaë không bì hamh hai ñeà khai nhau. Hoi laanhöng ngööt thuot moi thamh phaan trong xaõhoä, moi chung toä, moi tring ñoãgiaò duät, vaemoi toän giaò. Moi phui nööbò hamh hai coutheala Phoi ChuüTich ngañ hamg tai ña phöong của quyuvò, la thay/coãgiaò trong löp hoi ngay Chuä Nhañ của con em quyuvò laochuyen vien thamh myõhoä nha só của quyuvò. Baá coi ai bò moi trong nhöng ñeà laomañ nhaan của baò hamh trong gia ñình.

**H** Tai sao baota vañ phau öulai?

N Baota ödai laovi só rang neai bouñi hañ seotröüneñ hung doi hôn, hañ seotim cañh baé giöi nhöng ñöa con, maøbaota khoãng theatöi nuoa ñööt.

Toä phau lam gi neai tin rang toä laemoi nañ nhañ của baò hamh trong gia ñình?

- Haý tin vaø tröot giat của quyuvò vaotim chöong tring tröi giup nañ nhañ bò baò hamh trong gia ñình trong coãng ñoang của mình.
- Nhañ bieá rang bò ngööt ñaò khoãng phau laöla của mình.
- Bieá rang mình khoãng phau laøngööt ñon ñoä vaosöi giup ñöoluoañ sañ sang.
- Tañ söi kín ñaò vöi moi ngööt mình tin caý: thañ nhañ, bañ beø hoaë, moi ngööt lañh ñaò tinh thañ neai cañh thay an tañ.
- Neai quyuvò muoñ öi nguyeñ trong tinh trang ñoivaø luä nay, haý chuañ bò moi chöong tring hamh ñoãng an toan (thí duy dañ chia khoä xe vaemoi ít tien öümoä choaøn toan, tìm moi nöi naø ñoñneañeñ trong tröong hoi phañ cañ).

**H** Nhöng ngööt hamh hai laesai?

N Töong töinhö cau phui nööbò hamh hai nhöng ngööt ñaø oãng hamh hai cuong thuot moi thamh phaan khai nhau. Hoi cuong xuañ thañ töemoi cañ baé, chung toä, toän giaò, va thamh phaan trong xaõhoä. Hoi coutheala ngööt thañ nghiep hoaë laanhöng chuyen vien ñi lam löong cao. Ngööt hamh hai coutheala moai ngööt chu cañ ñaý ñuücho gia ñình, moi thamh vien ñöong ñañ ngay thañg trong coãng ñoang, vaølaemoi ngööt ñööt kinh tring trong coãng ñoan toän giaò của mình.

Lam sao bieá ñööt toä coi phau laøngööt hamh hai hay khoãng?

- Neai quyuvò heä söi ghen töong,
- Neai quyuvò kieñ soat nhöng hamh ñoãng của ngööt bañ tinh,
- Neai quyuvò dung söi mañh ñeãgiañ quyeá vañ ñeã va
- Neai quyuvò tin rang mình laochuñhaøva khoãng ai ñööt cañ löi mình,

neai nhö vay couleöquyuvò ñang gaý toän thöong cho nhöng ngööt mình yeñ thöong vaøquyuvò neai nhö moi ngööt khai buoä quyuvò phañ chöu trañh nhieñ ñeãgiup ñöomình. Nhin nhañ rang ngööt ñaò la nan ñeãcua quyuvò vaølaý can ñañ ñeãtim nöi giup ñöot

**H** Toä couthealam gi ñe giup ñöoneñ bieá ve moi hoam cañh bò ngööt ñaò?

- Laég nghe phui nöi ñoivaotin löi baø
- Nöi vöi baørang bò ngööt ñaò khoãng phau laöla của baø vaøkhoãng phau laøyücuä Chuä danh cho baø
- Nöi vöi baørang baøkhoãng phau laøngööt ñon ñoä va söi giup ñöoluoañ sañ sang cho baø
- Cho baøbieá rang neai khoãng ñööt can thiep, tinh trang ngööt ñaò thöong tañg dañ veamöi ñoãthöong xuyen va trañ tring.
- Tìm ngööt chuyen moñ ñe giup ñöo Chægiöi thieñ ba ñeñ vöi nhöng chöong tring coávañ chuyen moñ veávañ ñeãbaò hamh trong gia ñình, ñöong ñeñ nhöng nöi coávañ cho cau cañ vöi choãng. Giup baotim moi nöi añ nañ, moi choäöua toan, hoaë nhöng cô quan beñh vöi ñeãgiup ñööbaø Neai chæñeanghö ba tröiveñhaotöi laññaé baøva cau con baøvaø moi tinh trang nguy hieñ thañ söi
- Buoä ngööt hamh hai phañ chöu trañh nhieñ. Nöng xem neñ hamh vi ngööt ñaò của hañ. Giup hañ tìm nöi coávañ ñaé bieá chuyen giup nhöng ngööt hamh hai thay ñoä hamh vi. Tiep tuä buoä hañ phañ chöu trañh nhieñ vaønañg ñöo baø ve nañ nhañ ngay cañsau khi hañ ñaøbaé ñañ tham gia chöong tring coávañ.
- Neai muoñ phui hoä lieñ heä ñeñ ñoüchæcoutheañööt cöñ xeñ sau khi nhöng bööt treñ ñaññööt thöi hieñ.

**H** Tín ñeñ của toä giavò noi theaño ve vañ ñeãbaò hamh trong gia ñình?

Nhöng löi giavò ñeñ của toä giavò coutheala moi söingañ tröihoaë laemoi nguon giup ñöoñe giavò quyeá vañ ñeãbaò hamh trong gia ñình. Trong nhöng löi ñeñ của Do Thañ Giaò hoaë Cô Ñoä Giaò, khoãng moi phaan naø coutheañööt söidung ñeãbieñ minh cho söingööt ñaò. Tuy nhieñ, coi nhöng löi ñeñ coutheabò lam dung vaøboñ meñ ñeãcho thay rang baò hamh trong gia ñình laññeñ coutheañööt chañ nhañ hoaë thañ chí laøyücuä Chuä muoñ. Khi bò lam dung, nhöng löi ñeñ kinh thañh tröithamh moi söingañ tröikhieñ khoãng chañ döi ñööt tinh trang ngööt ñaò.

Thí duy cañh giavò thiep ve: Shalom Bayit, töi laölöi ñeñ của Do Thañ Giaò veasöi binh an trong gia ñình, neai hoam toan ñaé trañh nhieñ cho ngööt vöi phañ “giöögín söi binh an” vaøphañ vañg phui choãng, thì seølaemoi ngañ tröinghieñ tring ñoä

*“Đức Giê hô va ôi! xin hãy thương xót tôi, vì tôi bị gian truân. Con mắt tôi hao mòn vì cố buồn rầu, linh hồn và toàn thân tôi cũng vậy. Tôi tựa như một cái bình bể nát. . . Nhưng Đức Giê hô va ôi, tôi tin cậy nơi Ngài! Tôi nói: ‘Ngài là Đức Chúa Trời tôi!’”*

vöi vieä giavò quyeá vañ ñe baò hamh trong gia ñình cho moi phui nööbò hamh hai Cañh giavò thiep rang Shalom Bayit laøboñ phaan của moi ngööt thì seøgiup ñöocho ngööt vöi vaøbuoä ngööt choãng hamh hai phañ chöu trañh nhieñ.

Töong töinhö vay, löi ñeñ của Cô Ñoä Giaò rang choãng phañ yeñ thöong vöi nhö Ñaãng Christ yeñ thöong hoä thañh laemoi thañh thöi ñeãnhöng ngööt choãng phañ ñoä söivöi vöi minh bañg thañ ñoäkinh tring va yeñ thöong, thay vi bañg baò hamh hoaë khoãng cheä Löi ñeñ nay couthealaemoi nguon giup ñöoquyubañ ñe choãng lañ vaøngañ ngöa tinh trang baò hamh trong gia ñình.

Laanhöng coãng ñoang toän giaò, chung ta phañ giañ thieñ toä ña baé cöinhöng ngañ tröinaø ñeñ cau phui nööbò hamh hai trong coãng ñoan toän giaò của chung ta ñang phañ ñöong ñañ vaøgia tañg toä ña nhöng nguon giup ñöohieñ coutrong cau truyen thöng toän giaò của chung ta.

**H** Hoä thañh hoaë nha hoä couthealam gi ñe ngañ ngöa baò hamh trong gia ñình?

N • Thamh lap moi uy ban ñeãgiañ quyeá cau vañ ñeãveãbaò hamh trong gia ñình.

• Khuyeñ khich hamg giavò phañ haý leñ tieãng töi bué giavò choãng lañ tinh trang baò hamh trong gia ñình.

• Múi nhañ vien töocañ chöong tring baò hamh trong gia ñình tai ñoä phöong ñeñ ñeãthöi hieñ nhöng buoä thuyeá tring couñh cañh giavò duät.

• Damh ra moi ngay hoaë moi thañg ñeãgiañ duät va huy ñoãng coãng ñoan.

• Múi löp coávañ chuañ bò hoñ nhañ vaøgiañg ñeñ ve nhöng vañ ñeãbinh ñaãng, tranh chañ, baò hamh va khoãng cheä

• Söidung cau chöong tring giavò ñeñ sañ co cho thañh thieñ ñeñ ñe khuyeñ khich giavò ve binh ñaãng phañ tinh va cañh giavò quyeá tranh chañ maøkhoãng cañ dung baò löi.

• Taò nhöng buoä nhoñ hoi trong nhaøthöoãhoä nhaøhoä của mình cho chöong tring baò hamh trong gia ñình của ñoä phöong.

• Ñöong goñ taò chañh ñeãho tröi cau chöong tring baò hamh trong gia ñình tai ñoä phöong.

**Q** Toä coutheatim theñ cau thöng tin öüñañ?

N HAÝ GOI ÑIEN THOAI: Muoñ bieá veãcañ düch vui damh cho nañ nhañ tai Hoa Kyøhoaë Canaña, haý tìm trong phañ “Abuse” hoaë “Community Services” trong phañ ñañ của ñeñ giavò ñeñ thoai.

Muoñ tìm cau düch vui damh cho nañ nhañ tai Hoa Kyø National Domestic Violence Hotline (800) 799-SAFE (24 giö) (800) 787-3224 (TDD) www.ndvh.org

Cau nguon giup ñöovaotröi giup ky thuañ tai Hoa Kyø National Resource Center on Domestic Violence (800) 537-2238 / www.pcadv.org

Muoñ tìm cau düch vui damh cho nañ nhañ tai Canaña: Assaulted Women’s Helpline (416) 863-0511 (24 giö) www.awhl.org

Nhöng phui nöönoñ tieãng Phap tai Canaña: SOS Femmes (800) 387-8603 (tai Canada, 24 giö) Muoñ tìm cau tañ lieñ giavò duät tai Canaña: National Clearinghouse on Family Violence (800) 267-1291 (trong Canada)

Thöng tin veãcañ vañ ñeãtoän giavò vaøbaò hamh trong gia ñình: FaithTrust Institute (877) 860-2255 www.faithtrustinstitute.org